

УДК 811.161.1

**КОГНИТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ КОНЦЕПТА «УПОРСТВО»
В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ
(по данным ассоциативного эксперимента)**

© 2020 г.

Сюй Лили

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, Н. Новгород

1324559882@qq.com

Поступила в редакцию 27.04.2020

Осуществляется описание содержания концепта «упорство», который является важным для русского языкового сознания, однако малоизученным. Фактическим материалом послужили данные цепочечного ассоциативного эксперимента, проведенного среди носителей русского языка, в результате которого было составлено ассоциативное поле лексемы *упорство*, репрезентирующее исследуемый концепт. В соответствии с полученными языковыми данными выделены и проанализированы 25 когнитивных признаков концепта «упорство» (например, «стремление к поставленной цели», «необходимое качество в трудовой деятельности», «сила воли», «качество, сопутствующее положительным чертам характера человека» и т.д.). Значимость исследования состоит в том, что результаты исследования можно использовать в дальнейшем сопоставительном изучении других схожих концептов (например, концепта «упрямство») и в педагогической практике, т.е. в процессе преподавания русского языка не только как родного, но и как иностранного.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концепт, ассоциативный эксперимент, ассоциативное поле, когнитивный признак, языковое сознание.

С развитием антропоцентрического подхода к изучению языка в настоящее время большинство лингвистов обращает внимание на важность человеческого фактора в лингвистических исследованиях [1, с. 12], что способствует появлению ряда междисциплинарных направлений, среди которых одним из самых быстро развивающихся является когнитивная лингвистика, изучающая соотношение языка, мышления и сознания человека.

А.П. Бабушкин и И.А. Стернин определяют когнитивную лингвистику как науку о репрезентации и трансформации знаний в языке, прочным основанием которой служат положения о невербальности мышления и существование в сознании людей концептосферы, состоящей из ментальных единиц – концептов [2, с. 5]. Итак, одним из приоритетных направлений русской когнитивной лингвистики стала лингвистическая концептология — «наука, ставящая своей целью описать названные в языке концепты лингвистическими средствами» [3, с. 70; 4, с. 4]. В настоящее время в научной литературе отсутствует единое определение понятия «концепт». В нашей работе мы придерживаемся положения в понимании концепта как «дискретного ментального образования, несущего комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете и явлении» или некоего представления «о фрагменте мира», имеющего «сложную структуру, выраженную разными группами признаков» [5, с. 24].

В качестве объекта нашего исследования был выбран концепт «упорство». В связи с распространением междисциплинарного подхода к языку такие психические концепты, как концепты эмоций (*радость, счастье, злость, грусть*), концепты характера (*терпение, благодушие, великодушие, смелость, гордость*), стали изучаться в лингвистике. Несмотря на большой интерес к вышеперечисленным концептам, научных трудов, посвященных концепту «упорство», в настоящее время недостаточно. В статье «Слово доброе о народе русском» В.И. Власов отмечает, что упорство является одним из главных свойств русского народа [6, с. 338]. Следовательно, концепт «упорство» можно рассматривать как одну из главных составляющих русской национальной концептосферы. Его исследование имеет важное значение в изучении национального ментального пространства в целом.

Таким образом, целью данной статьи является изучение содержания концепта «упорство» в русском языковом сознании. Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи: 1) составление ассоциативного поля номинанта концепта «упорство»; 2) выявление когнитивных признаков исследуемого концепта посредством классификации и описания полученных ассоциатов. Актуальность и новизна выбранной темы заключается именно в малоизученности концепта «упорство» в лингвистическом аспекте и его важности в русской концептосфере.

Когнитивисты отмечают, что язык играет важную роль в формировании сознания и служит материальной опорой обобщения в процессе образования концептов в сознании [7, с. 33]. По словам З.Д. Поповой и И.А. Стернина, наиболее простым и эффективным средством выявления содержания концепта считается анализ языковых средств [5, с. 16]. Материалом для данной статьи послужили языковые средства, полученные в результате проведённого нами ассоциативного эксперимента со словом-стимулом «упорство».

Как известно, ассоциативный эксперимент часто используется в психолингвистике как важный метод изучения «мотивации личности, выявления ассоциации индивида на основе предшествующего опыта, также как способ изучения группового сознания» [8, с. 1159]. В настоящее время ассоциативный эксперимент также является одним из главных инструментов выявления содержания концепта. По словам Л.И. Ручиной, ассоциативный эксперимент позволяет «выявить наибольшее количество актуальных для современного состояния сознания когнитивных признаков концепта» [9, с. 102]. А.В. Байдак отмечает, что ассоциативный эксперимент даёт возможность получить «информацию эмоционального и оценочного характера, а также выявить наиболее значимые элементы концепта» [10, с. 228]. В современной лингвистике самыми распространёнными типами являются свободный, цепочечный и направленный ассоциативный эксперимент. В нашем исследовании был использован цепочечный ассоциативный эксперимент, который позволяет получить не только те когнитивные признаки, которые находятся в ядре ассоциативного поля номинанта исследуемого концепта, но и периферийные признаки, являющиеся важными составляющими содержания концепта.

Ассоциативный эксперимент проведен среди 200 респондентов – носителей русского языка. Участниками ассоциативного эксперимента были люди разных профессий в возрасте от 18 до 65 лет. В итоге на слово-стимул *упорство* нами получено всего 596 реакций, из них 171 ассоциат. Для каждого ассоциата была подсчитана относительная частота с учетом коэффициента ранжирования [11, с. 1022–1023]. По результатам эксперимента ассоциативное поле слова-стимула *упорство* выглядит следующим образом (в скобках указана частота ассоциатов, упорядоченных по алфавиту).

Упорство – сила (143); труд (125); цель (79); упрямство (57); целеустремленность (56); настойчивость (42); стремление (41); трудолюбие (39); работа (31); достижение, стара-

ние (28); успех (25); воля (21); сила воли, характер (18); смелость (17); стойкость (15); терпение (13); результат (12); баран, мужество (11); выносливость, желание (10); дух, учёба (9); мужчина, отвага (8); победа (7); бык, время, спорт, уверенность (6); карьера, качество, настырный, осёл, преодоление, независимость (5); выдержка, старания, телец, упрямость, усердие, усталость, лень (4); бороться, вредность, добиваться, долго, достигаторство, жизнь, заниматься, клад, мускулы, напористость, настырность, ослиное, ответственность, работать, рогатый, справедливость, твердость, тренировка, трудность, упорно делать что-либо, упрямый, усидчивость, усилие, устремленность, человек (3); амбиции, бескомпромиссно, бить в одну точку, борьба, вера, вознаграждение, вольность, все перетрут, глупость, гордость, делает, дело, деньги, доброта, достижение цели, злость, знания, зубы, козорог, любовь, мечта, мотивация, мужественность, наглость, напор, невероятное, независимость, непоколебимость, нет, преданность, разум, рвение, решительность, Россия, саморазвитие, смелый, спортсмен, старательный, стимул, стремиться, суровость, творчество, требовать много от себя, тяжело, упорство, упертость, упоротый, усердность, целеориентирование (2); авторитетность, армия, безрассудство, взгляд, власть, возможность, вперед, вредный, гармония, герой, готовность, действие, достижение целей, идея, коммуникабельность, лоб, надежда, напролом, напряженный, настырство, не останавливаться, не сбавляя сил, невозмутимость, непрерывный, несокрушимость, оптимизм, очень долгая работа, ошибка, пот, потенциальность, преграда, преграды, президент, путь, риск, рыцарь, сила духа, стена, танк, терпеливость, только вперед, трудиться, трудности, тяжелый, ум, хорошее качество, храбрость, целенаправленность, целенаправленный, эгоизм (1).

Самой главной задачей исследования конкретного концепта является описание его содержания, понимаемого как «совокупность когнитивных признаков, отражающих признаки концептуализируемого предмета или явления» [5, с. 81]. По мнению А.А. Огановой, когнитивный признак – это минимальный структурный компонент концепта, отражающий отдельную черту или признак концепта. Схожие ассоциаты, полученные в эксперименте, могут рассматриваться как единый когнитивный признак [12, с. 69]. По результатам составленного ассоциативного поля слова-стимула *упорство* нами были сформулированы следующие когнитивные признаки исследуемого концепта:

1) **упорство – стремление к поставленной цели (202):** *цель* (79); *целеустремленность* (56); *стремление* (41); *желание* (10); *устремленность* (3); *стремиться, целеориентирование, амбиция, вера, мечта* (2); *надежда, целенаправленность, целенаправленный* (1);

2) **упорство – необходимое качество в трудовой деятельности (202):** *труд* (125); *работа* (31); *учеба* (9); *спорт* (6); *бороться, тренировка, жизнь* (3); *работать, заниматься, упорно делать что-либо* (3); *делает, дело, творчество, борьба* (2); *армия, танк, трудиться, действие, готовность* (1);

3) **упорство – сила воли (195):** *сила* (143), *воля* (21), *сила воли* (18); *дух* (9); *вольность* (2); *сила духа, не сбавляя сил* (1);

4) **упорство – качество, сопутствующее положительным чертам характера человека (107):**

– **смелость (41):** *смелость* (17); *мужество* (11); *отвага* (8); *мужественность, смелый* (2); *храбрость* (1);

– **сдержанность и терпение (35):** *терпение* (13); *выносливость* (10); *выдержка* (4); *усидчивость* (3); *непоколебимость* (2); *терпеливость, невозмутимость, несокрушимость* (1);

– **другие (31):** *уверенность* (6); *независимость* (5); *ответственность справедливость, твердость* (3); *гордость, доброта, решительность, суровость* (2); *гармония, оптимизм, коммуникабельность* (1);

5) **упорство – результат достижения чего-либо (96):** *достижение* (28); *успех* (25); *результат* (12); *победа* (7); *карьера* (5); *добиваться, достигаторство, клад* (3); *деньги, достижение цели, саморазвития* (2); *достижение целей, возможность, потенциальность* (1);

6) **упорство – активное отношение к трудовой деятельности (89):** *трудолюбие* (39); *старание* (28); *старания, усердие, усилие* (4); *старательный, рвение, усердность, любовь, преданность* (2);

7) **упорство – настойчивость (71):** *настойчивость* (42); *стойкость* (15); *настырный* (5); *напористость, настырность* (3); *напор* (2); *настырство* (1);

8) **упорство – упрямство (70):** *упрямство* (57); *упрямость* (4); *упрямый* (3); *упорство, упертость, упоротый* (2);

9) **упорство – характеристика поведения некоторых животных (35):** *баран* (11); *бык* (6); *осёл* (5); *телец* (4); *ослиное, рогатый* (3); *козерог* (2);

10) **упорство – качество характера (24):** *характер* (18); *качество* (5); *хорошее качество* (1);

11) **упорство – деятельность, связанная с преодолением трудностей (19):** *преодоление*

(5); *трудность* (3); *всё перетрут, тяжело* (2); *напряженный, ошибка, преграда, преграды, риск, стена, тяжёлый, трудности* (1);

12) **упорство – черта характера человека (15):** *мужчина* (8); *человек* (3); *спортсмен* (2); *герой, рыцарь* (1);

13) **упорство – качество, связанное с длительностью времени (12):** *время* (6); *долго* (3); *не останавливаться, непрерывный, очень долгая работа* (1);

14) **упорство – качество, отражаемое физическими характеристиками или состоянием (12):** *усталость* (4), *мускулы* (3); *зубы* (2); *лоб, пот, взгляд* (1);

15) **упорство – качество, сопутствующее отрицательным чертам характера человека (12):** *вредность* (3); *глупость, злость, наглость* (2); *безрассудство, вредный, эгоизм* (1);

16) **упорство – качество, связанное с познавательной способностью человека (6):** *знания, разум* (2); *идея, ум* (1);

17) **упорство – направленное движение (5):** *бить в одну точку* (2); *вперед, только вперед, путь* (1);

18) **упорство – признак поведения представителей авторитета и власти (5):** *Россия* (2); *авторитетность, власть, президент* (1);

19) **упорство – качество, вдохновляющее человека (4):** *мотивация, стимул* (2);

20) **упорство – нежелание действовать (3):** *лень* (3);

21) **упорство – качество, требующее многого от человека (2):** *требовать много от себя* (2);

22) **упорство – отношение, не допускающего компромисса (2):** *бескомпромиссно* (2);

23) **упорство – степень проявления качества (2):** *невероятное* (2);

24) **упорство – качество, достойное награждения (2):** *вознаграждение* (2);

25) **упорство – отсутствующее или имеющееся качество человека (2):** *нет* (2).

Анализ перечисленных когнитивных признаков показывает, что для носителей языка наиболее значимыми в содержании концепта «упорство» является признак «стремление к поставленной цели». Об этом свидетельствуют следующие ассоциаты: *цель, целеустремленность, стремление, устремленность, стремиться, целеориентирование, целенаправленность, целенаправленный*. Цель, поставленная человеком, является внутренним стимулом или мотивацией к дальнейшему действию, на это показывает ряд ассоциатов, обозначающих внутреннее желание человека к осуществлению цели: *желание, амбиция, вера, мечта, надежда, мотивация, стимул*. Нужно отметить, что концепт «упорство» связан не только с процессом

стремления к цели, но и с результатом достижения чего-либо (ассоциаты *достижение, достижение цели, достижение целей, успех, результат, победа, добиваться, достигаторство*). Именно благодаря упорству достигаются успех и победа. Кроме того, в ассоциативном поле выявлены когнитивные признаки, выражающие прагматическое отношение людей к денотату концепта «упорство»: делать невозможное возможным, помогать в личном развитии человека, приносить человеку реальную материальную выгоду (ассоциаты *возможность, потенциальность, карьера, саморазвития, клад, деньги*).

По данным ассоциативного эксперимента выделяется второй классификационный признак концепта «упорство» – «труд» (ассоциаты *труд, работать, трудиться, заниматься, упорно делать что-либо, делает* и т.д.). В сознании носителей языка упорство является необходимым качеством для трудовой деятельности в разных сферах, в работе (ассоциат *работа*), в учёбе (ассоциат *учёба*), в спорте (ассоциаты *спорт, тренировка*), в творчестве (ассоциат *творчество*), в службе (ассоциаты *бороться, борьба, армия, танк*). Стремясь выполнить что-либо хорошо, т.е. достичь хороших результатов, человек прилагает большое усилие в труде, на это указывают ассоциаты *трудолюбие, старание, усердие, усилие, старательный, рвение, усердность*. Эти реакции также выражают активное отношение человека к труду. В процессе ассоциативного эксперимента на слово-стимул «упорство» получены реакции с компонентом временной характеристики: *время, долго, не останавливаться, непрерывный, очень долгая работа, терпение, выдержка* и т.д., поэтому в содержании концепта «упорство» сформировался когнитивный признак «качество, проявленное в долговременной и непрерывной работе». Интересно, что респонденты дали следующие ассоциаты, обозначающие определённые физические характеристики или состояние человека: *усталость, мускулы, зубы, лоб, пот, взгляд*. Это показывает, что в русском языковом сознании существует такое представление о концепте «упорство»: упорство проявляется в тяжёлом труде, во время которого человек много и тяжело работает, при этом его мускулы напряжены, зубы сжаты, появляется пот на лбу. Он сосредоточен на серьёзной работе, что проявляется в его твёрдом взгляде.

Другим важным классификационным признаком концепта «упорство» является «сила» (ассоциаты *сила, воля, сила воли, дух, сила духа, не сбавляя сил* и т.д.). С одной стороны, в сознании носителей языка упорство служит ду-

ховной или волевой силой, мотивирующей человека. С другой стороны, в стремлении к достижению целей человеку требуется не только духовная сила, но и физическая. Отсюда следует, что признаки «цель», «труд» и «сила» как три главных составляющих содержания концепта «упорство» взаимосвязаны между собой.

Кроме вышеуказанного, существенным и ключевым в содержании концепта «упорство» является признак «качество характера» (ассоциаты *характер, качество, хорошее качество*). Упорство в сознании носителей языка ассоциируется со многими положительными качествами человека. Так, концепт «упорство» содержит смысловой компонент «смелость» (ассоциаты *смелость, мужество, отвага, мужественность, смелый, храбрость*). Упорный человек не поддаётся чувству страха, не боится опасности. Поскольку упорный человек обычно обладает высокой выносливостью и может безропотно переносить, переживать что-нибудь тяжёлое или неприятное, в концепте «упорство» выявляется признак *терпеливость* (ассоциаты *терпение, выносливость, выдержка, усидчивость, непоколебимость, терпеливость, невозмутимость, несокрушимость*). В связи с этим концепт «упорство» в сознании респондентов тесно связан с деятельностью по преодолению трудностей или преград (ассоциаты *преодоление, трудность, всё перетрут, тяжело, напряженный, преграды, риск, тяжёлый* и т.д.). Также в ассоциативном поле обнаружены многие другие ассоциаты, выражающие положительные качества человека, такие как *уверенность, независимость, ответственность, справедливость, твердость, решительность, суровость, гордость, коммуникабельность*. В дополнение к этому концепт «упорство» имеет тесную связь с познавательной способностью человека (ассоциаты *знания, разум, ум* и т.д.) и его эмоциональным состоянием (ассоциаты *любовь и преданность*). Всё это может быть обобщено когнитивным признаком «качество, требующее многого от человека». Полученный ассоциат *нет* свидетельствует о вероятности отсутствия в характере человека такого качества, как упорство. Кроме того, обнаружение реакций *мужчина, спортсмен, герой, рыцарь* в ассоциативном поле лексемы «упорство» показывает, что в сознании носителей языка обладателями этого качества преимущественно являются представители мужского пола.

Можно наблюдать, что концепт «упорство» в русском языковом сознании содержит не только значение ‘настойчивость’ (ассоциаты *настойчивость, настырность, настырный, настырство, стойкость, напористость,*

напор), но и значение 'упрямство' (ассоциаты *упрямство, упрямость, упрямый, упорство, упертость, упоротый*). Кроме того, в содержании концепта был выделен признак «характеристика поведения некоторых животных». В русском языке слова *баран, бык, осел, телец, рогатый, козерог* часто метафорически употребляются для описания упрямого человека. В связи с этим в ассоциативном поле концепта «упорство» обнаружен ряд ассоциатов с отрицательно-оценочным компонентом: *вредность, глупость, наглость, безрассудство, эгоизм* и т.д.

Таким образом, по данным ассоциативного эксперимента можно сделать вывод, что главное содержание этого концепта (т.е. ядро) в русском языковом сознании составляют классификационные когнитивные признаки «цель», «труд», «сила» и «качество». Нужно отметить, что материалы ассоциативного эксперимента позволяют выявить оценочные когнитивные признаки концепта «упорство». В целом в сознании носителей языка концепт «упорство» несёт в себе положительную оценочную характеристику. Об этом свидетельствуют не только признаки, обозначающие положительные черты характера человека, но и признаки, выражающие положительно-оценочное отношение человека к упорству. Причина обнаружения отрицательных ассоциатов, на наш взгляд, состоит в том, что в русском языковом сознании накладываются друг на друга концепты «упорство» и «упрямство», противопоставленные друг другу. Из всего вышеизложенного следует, что когнитивные признаки, выявленные по данным проведённого ассоциативного эксперимента, дают возможность всесторонне представить содержание концепта «упорство» в сознании носителей русского языка. В перспективе было бы ин-

тересно исследование концептов «упорство» и «упрямство» в сопоставительном аспекте.

Список литературы

1. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: Учеб. пособие. 3-е изд., перераб. и доп. Минск: ТетраСистемс, 2008. 272 с.
2. Бабушкин А.П., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика и семасиология: Монография. Воронеж: РИТМ, 2018. 229 с.
3. Дудова Н.А. Когнитивная лингвистика в России // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 3. С. 69–71.
4. Карасик В.И., Стернин И.А. Антология концептов. Волгоград: Парадигма, 2005. 352 с.
5. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток, 2007. 314 с.
6. Власов В.И. Слово доброе о народе русском (Кавказская линия Святой Руси: статья вторая) // Государство, религия, церковь в России и за рубежом. 2011. № 3–4. С. 333–347.
7. Рудакова А.В. Когнитология и когнитивная лингвистика. Воронеж: Истоки, 2004. 80 с.
8. Выговская Д.Г. Ассоциативный эксперимент как один из методов в психолингвистике // Наука ЮУрГУ: Материалы 66-й науч. конф. Челябинск: ЮУрГУ, 2014. С. 1157–1164.
9. Ручина Л.И. Ассоциативный эксперимент как инструмент выявления когнитивных признаков концепта // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2012. № 5–3. С. 102–106.
10. Байдак А.В. Экспериментальные исследования концептов «жизнь» и «смерть» // Известия Томского политехнического университета. 2010. Т. 316. № 6. С. 228–232.
11. Синелева А.В. Сравнительный анализ ассоциативно-семантических полей по данным свободного и цепочечного эксперимента // Информационные системы и технологии. Н. Новгород: ИСТ-2018, 2018. С. 1020–1025.
12. Оганова А.А. Концепт Профессия в испанском и русском языковом сознании: Дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2015. 175 с.

COGNITIVE FEATURES OF THE CONCEPT «PERSISTENCE» IN THE RUSSIAN LANGUAGE CONSCIOUSNESS (ACCORDING TO THE DATA OF THE ASSOCIATIVE EXPERIMENT)

Xu Lili

This article is devoted to the description of the concept of "perseverance" in the Russian language consciousness, which is important, but little studied yet. The actual material was the data of a chain associative experiment conducted between native speakers of the Russian language. As a result, the associative field of the lexeme "perseverance" representing the studied concept was composed. In accordance with the obtained language data, 25 cognitive features of the concept of "perseverance" were identified and analyzed (for example, "striving for a goal", "necessary quality in labor activity", "willpower", "quality accompanying positive traits of a person's character", "result of achieving something", "active attitude to labor activity", "stubbornness", "characteristics of the behavior of some animals", "quality of the character", "activities related to overcoming difficulties", etc). The significance of the study is that the results of the study can be used in further comparative study of other similar concepts (for example, the concept of "stubbornness") and in pedagogical practice, in teaching the Russian language not only as a mother language, but also as a foreign one.

Keywords: cognitive linguistics, concept, associative experiment, associative field, cognitive feature, language consciousness.

References

1. Maslova V.A. Kognitivnaya lingvistika: Ucheb. posobie. 3-e izd., prerab. i dop. Minsk: TetraSystems, 2008. 272 s.
2. Babushkin A.P., Sternin I.A. Kognitivnaya lingvistika i semasiologiya: Monografiya. Voronezh: Ritm, 2018. 229 s.
3. Dudova N.A. Kognitivnaya lingvistika v Rossii // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2014. № 3. S. 69–71.
4. Karasik V.I., Sternin I.A. Antologiya konceptov. Volgograd: Paradigma, 2005. 352 s.
5. Popova Z.D., Sternin I.A. Kognitivnaya lingvistika. M.: AST: Vostok, 2007. 314 s.
6. Vlasov V.I. Slovo dobroe o narode russkom (Kavkazskaya liniya Svyatoj Rusi: stat'ya vtoraya) // Gosudarstvo, religiya, cerkov' v Rossii i za rubezhom. 2011. № 3–4. S. 333–347.
7. Rudakova A.V. Kognitologiya i kognitivnaya lingvistika. Voronezh: Istoki, 2004. 80 s.
8. Vygovskaya D.G. Associativnyj eksperiment kak odin iz metodov v psiholingvistike // Nauka YuUrGU: Materialy 66-j nauch. konf. Chelyabinsk: YuUrGU, 2014. S. 1157–1164.
9. Ruchina L.I. Associativnyj eksperiment kak instrument vyavleniya kognitivnyh priznakov koncepta // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. 2012. № 5–3. S. 102–106.
10. Baïdak A.V. Eksperimental'nye issledovaniya konceptov «zhizn'» i «smert'» // Izvestiya Tomskogo politekhnicheskogo universiteta. 2010. T. 316. № 6. S. 228–232.
11. Sineleva A.V. Sravnitel'nyj analiz associativno-semanticheskikh polej po dannym svobodnogo i cepochechnogo eksperimenta // Informacionnye sistemy i tekhnologii. N. Novgorod: IST-2018, 2018. S. 1020–1025.
12. Oganova A.A. Koncept Professiya v ispanskom i russkom yazykovom soznanii: Dis. ... kand. filol. nauk. Pyatigorsk, 2015. 175 s.